



ÉGLISE DE LA DORMITION DE LA TRÈS SAINTE MÈRE DE DIEU

ХРАМ УСПЕНИЯ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ

8 Rue Léo Lagrange

Sainte Geneviève des Bois

01 60 15 11 40 - 01 60 16 98 28

JUIN - ИЮНЬ

Неделя 3-я по Пятидесятнице, Глас 2-й. Перенесение мощей свт. Феофана, Затворника Вышенского				3 ^{eme} dimanche après la Pentecôte.			
Суббота	28 Июня	Всенощное бдение		Samedi	28 juin	17h00	vigiles
Воскр.	29 Июня	09ч45	Литургия	Dimanche	29 juin	09h45	Liturgie

JUILLET - ИЮЛЬ

Неделя 4-я по Пятидесятнице, Владимирской иконы Божией Матери				4 ^{eme} dimanche après la Pentecôte. Îcône de la Mère de Dieu de Vladimir			
Суббота	05 июля	17ч	Всенощное бдение	Samedi	05 juillet	17h00	Vigiles
Воскр.	06 июля	09ч45	Литургия	Dimanche	06 juillet	09h45	Liturgie

FERMETURE ESTIVALE

AOÛT-AVGUST

⊕ **Успение Пресвятой Владычицы
Богородицы и Приснодевы Марии нашей**

Тропарь праздника, глас 1 :

В рождестве девство сохранила еси,/ во успении мира не оставила еси, Богородице,/ преставилася еси к животу,/ Мати сущи Живота,// и молитвами Твоими избавляеши от смерти души наша.

Кондак праздника, глас 2 :

В молитвах Неусыпающую Богородицу/ и в предстательствах непреложное упование/ гроб и умерщвление не удержаста:/ якоже бо Живота Матерь/ к животу престаи// во утробу Вселивыйся приснодевственную.

Среда 27 августа 17ч Всенощное бдение
Четверг 28 августа 09ч45 Литургия

⊕ **Dormition de la TRES SAINTE MERE de DIEU**

Tropaire, ton 1 :

Dans ton enfantement tu as gardé la virginité, dans ta Dormition tu n'as pas quitté le monde, ô Mère de Dieu. Tu as rejoint la Source de vie, toi qui conçus le Dieu vivant et qui délivres nos âmes de la mort par tes prières.

Kondakion, ton 2 :

La Mère de Dieu qui jamais ne se lasse d'intercéder pour nous et dont la protection ne pouvait cesser d'être notre espérance ne se laissa vaincre par la mort ni le tombeau, puisqu'elle est la Mère de la Vie et qu'elle a rejoint la Source de la vie : celui qui demeura dans son sein virginal.

Mardi 27 août 17h00 Vigiles
Mercredi 28 août 09h45 Liturgie

Неделя 12-я по Пятидесятнице. Глас 1-й.

Иконы Божией Матери, именуемой «Всецарица»

Суббота 31 августа 17ч Всенощное бдение
Воскр. 1 сентября 09ч45 Литургия

12^{ème} dimanche après la Pentecôte. Ton 1

Samedi 31 août 17h Vigiles
Dimanche 01 septembre 09h45 Liturgie